

Obturbateur anal  
Anal plug



Coloplast A/S  
Holtedam 1  
3050 Humlebaek  
Denmark

## Mode d'emploi Instructions for Use

23319616 Version 1

Le logo Coloplast est une marque déposée par Coloplast A/S. Tous droits réservés. © 2017-05-15

Distributed by / Distribué par  
Coloplast Canada Corporation  
1380 Creditstone Road, Unit 6&7  
Concord, ON L4K 0J1  
Tel.: 1-888-880-8605

## Indication

Le tampon obturbateur anal Peristeen sert de barrière contre les selles présentes dans le rectum.

## Contre-indications

Le tampon obturbateur anal Peristeen ne doit pas être utilisé si vous souffrez de :

- d'hémorroïdes (3e et 4e degrés)
- de sténose anale

## Renseignements

Coloplast n'assume aucune responsabilité pour tout dommage ou toute perte qui pourrait survenir si ce produit est utilisé d'une façon contraire aux présentes recommandations de Coloplast.

Il vous faudra un peu de temps pour vous habituer au tampon obturbateur anal si vous avez des sensations normales au niveau rectal. Cette phase d'adaptation est souvent absente chez les personnes dont les sensations sont réduites ou altérées.

Les selles doivent être solides et formées.

Le tampon obturbateur anal est disponible en deux tailles. Il est impossible de déterminer à l'avance la taille nécessaire. Essayez les deux tailles et choisissez celle qui vous semble la plus efficace.

Certains utilisateurs réguliers du tampon obturbateur anal pourront constater qu'il est parfois expulsé du rectum. Cette réaction n'est due à aucune raison apparente, mais l'expérience montre que ces personnes peuvent reprendre l'utilisation du tampon après une courte période sans tampon.

## Mise en garde

Ce produit ne doit pas être utilisé sans l'évaluation de votre professionnel de santé. Contactez votre professionnel de santé avant d'utiliser le tampon obturbateur anal Peristeen pour la première fois, car il est essentiel de bénéficier de conseils professionnels sur son emploi.

Le tampon obturbateur anal ne doit pas être utilisé si vous souffrez de diarrhée. Si le tampon obturbateur anal Peristeen est placé dans la bouche, il se dilate et peut provoquer un étouffement.

Retirez le tampon obturbateur anal lorsque vous ressentez l'envie de déféquer. Si vous n'avez aucune sensation au niveau rectal et que vous ne ressentez aucune envie de déféquer, il est recommandé de changer le tampon à intervalles réguliers.

Le tampon obturbateur anal Peristeen doit être retiré au plus tard 12 heures après l'insertion. Si vous rencontrez des difficultés lors du retrait du tampon obturbateur anal Peristeen, vous devez contacter votre professionnel de santé.

Si vous ressentez régulièrement une gêne lors de l'utilisation du tampon obturbateur anal Peristeen, cessez son utilisation et contactez votre professionnel de santé.

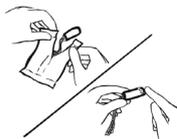
Conservez hors de portée des enfants.

## Avertissement

La réutilisation de ce produit à usage unique peut entraîner un risque potentiel pour l'utilisateur. Le retraitement, le nettoyage, la désinfection et la stérilisation peuvent compromettre les caractéristiques du produit et créer un risque additionnel de dommages corporels ou d'infection pour le patient.

## Utilisation du tampon obturbateur anal Peristeen Obtal

Le tampon obturbateur peut être utilisé par des personnes souffrant d'incontinence fécale ou de pertes involontaires de gaz (flatulences). Il agit comme une barrière efficace contre les selles dans le rectum.



### 1. Préparation

Se laver les mains à l'eau et au savon. Ouvrir le sachet individuel contenant le tampon obturbateur anal. Appliquer un peu de gel aqueux Peristeen sur l'extrémité du tampon obturbateur anal Peristeen Obtal. Ne pas utiliser de corps gras type vaseline.



### 2. Insertion

Insérer doucement le tampon obturbateur anal Peristeen Obtal dans l'anus, comme s'il s'agissait d'un suppositoire. Veiller à bien insérer tout le tampon obturbateur anal Peristeen Obtal dans le rectum au-delà du muscle du sphincter anal. Le cordon servant au retrait du tampon doit rester à l'extérieur du corps.



### 3. Utilisation

Le tampon obturbateur anal Peristeen Obtal est main-tenant correctement positionné dans le rectum et s'ouvre rapidement en corolle, après dissolution du film à la chaleur et l'humidité naturelles du corps. Il est conseillé de ne pas garder le même tampon obturbateur anal plus de 12 heures dans le rectum.



### 4. Retrait

Le tampon obturbateur anal Peristeen Obtal est retiré du rectum en tirant doucement sur le cordon du tampon. Le retrait du tampon ne provoque pas de réflexe de vidange, il est donc inutile de vous presser. Un nouveau tampon obturbateur anal Peristeen Obtal peut être inséré immédiatement après avoir retiré le précédent tampon usagé. Après utilisation, jeter le tampon obturbateur anal Peristeen Obtal dans une poubelle et NON dans les toilettes.

**Remarque:** le tampon obturbateur anal Peristeen doit être retiré au plus tard 12 heures après l'insertion. Si vous rencontrez des difficultés lors du retrait du tampon obturbateur anal Peristeen, vous devez contacter votre médecin ou infirmier.

## Indication

The Peristeen Anal Plug is intended as a barrier to faeces in the rectum.

## Contraindication

Peristeen Anal Plug must not be used, if you suffer from:

- Hemorrhoids (3rd and 4th degree)
- Anal stenosis

## Information

Coloplast accepts no liability for any injury or loss that may arise if this product is used in a manner contrary to Coloplast's current recommendations.

The anal plug takes a little time to get used to if you have normal sensation in the rectal area. Often this is not the case for people who have reduced or impaired sensation. Faeces must be firm and shaped.

The anal plug is available in two sizes. Which size to choose cannot be determined beforehand. Try both sizes and choose the one that is most effective.

Some people using the anal plug on a regular basis will find that the plug is pushed out of the rectum from time to time. There is no apparent reason for this reaction, but experience shows that the same user can resume using the plug with success after a short plug-free period.

## Caution

This product should not be used without assessment by your health care professional. Contact your health care professional before you use Peristeen Anal Plug for the first time, as professional guidance in the use of the plug is vital.

The anal plug should not be used if you are suffering from diarrhoea.

If placed in the mouth, the Peristeen Anal Plug will expand and may cause choking.

Remove the anal plug when you feel the urge to defecate. If you have no sensation in the rectal area and do not feel the urge to defecate, changing plug at regular intervals is recommended.

The Peristeen Anal Plug must be removed no later than 12 hours after insertion. If you experience difficulties removing the Peristeen Anal Plug, you must contact your health care professional.

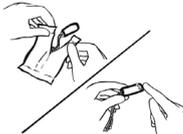
If you repeatedly experience discomfort when using the Peristeen Anal Plug, stop using it and contact your health care professional.

Keep out of reach of children.

## Warning

Re-use of the single use product may create a potential harm to the user. Reprocessing, washing, disinfection, and sterilization may compromise product characteristics, causing additional risk of physical harm to or infection of the user.

## How to use Peristeen Anal Plug



The anal plug can be used by people who are faecal incontinent or suffer from involuntary passing of air (flatus). It functions as an effective barrier to faeces in the rectum.

### 1. Preparation

Smear a small amount of Peristeen Gel on the tip of the Peristeen Anal Plug. Other lubricants may be used instead.

### 2. Insertion

Insert the Peristeen Anal Plug gently into the anus, just as you would a conventional suppository. Ensure that the entire Peristeen Anal Plug is inserted into the rectum, just inside the anal sphincters. Leave the gauze hanging outside of your body.



### 3. Use

The Peristeen Anal Plug is now correctly positioned in the rectum and will quickly expand to full size as the film dissolves in the body's natural warmth and moisture. It may be left in the rectum for up to 12 hours.



### 4. Removal

The Peristeen Anal Plug is removed from the rectum by gently pulling the gauze moulded into the Peristeen Anal Plug. Removing the anal plug will not activate the emptying reflex, so there is no need to hurry. A fresh Peristeen Anal Plug may be inserted immediately after removal of the old one. After use, put the Peristeen Anal Plug into a waste bin - NOT into the toilet.



Note: The Peristeen Anal Plug must be removed no later than 12 hours after insertion. If you experience difficulties removing the Peristeen Anal Plug, you must contact your physician.